

commission du codex alimentarius



ORGANISATION DES NATIONS
UNIES POUR L'ALIMENTATION
ET L'AGRICULTURE

ORGANISATION
MONDIALE
DE LA SANTÉ

**F**

BUREAU CONJOINT: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tél: +39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

Point 8 de l'ordre du jour

**CX/FH 04/8 -Add.1
Février 2004**

PROGRAMME MIXTE FAO/OMS SUR LES NORMES ALIMENTAIRES

COMITE DU CODEX SUR L'HYGIÈNE ALIMENTAIRE

Trente-sixième session

Washington DC, États-Unis d'Amérique, du 29 mars au 3 avril 2004

Observations sur

L'AVANT-PROJET DE CODE D'USAGES RÉVISÉ EN MATIÈRE D'HYGIÈNE POUR LES ŒUFS ET LES PRODUITS À BASE D'ŒUFS (CAC/RCP 15-1976)

**Soumises par l'Argentine, le Canada, la Colombie, la République islamique d'Iran, le Mexique et les
États-Unis d'Amérique**

COMMENTAIRES GENERAUX

CANADA

Le Canada tient à remercier l'Australie pour le travail accompli sur ce document se traduisant par une version améliorée. Le Canada émet cependant les observations suivantes.

REPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN

Nous avons suggéré que certains changements soient apportés dans le document susmentionné. Heureusement, toutes les suggestions ont été acceptées à l'exception des suivantes :

1. enteritidis devrait être écrit en italique, avec un e minuscule et l'abréviation se devrait également être en minuscule.
2. Ajouter un nouvel élément : certaines mesures de maîtrise doivent être mises en œuvre pour éviter la transmission de la contamination des poules au personnel. Pourriez-vous reconsidérer ces points, en particulier le n°2 ?

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Les États-Unis tiennent à remercier l'Australie et ses partenaires de rédaction pour le travail accompli dans le cadre de l'élaboration approfondie de ce document. Bien que ce document constitue une amélioration par rapport aux versions précédentes, nous croyons utile d'y intégrer d'autres précisions sur l'application des différentes mesures de maîtrise utilisées pour assurer la sécurité alimentaire des œufs et des produits à base d'œuf. À cet égard, nous nous réjouissons de la collaboration à venir dans le cadre des activités du groupe de rédaction.

Dans l'immédiat, nous soumettons les recommandations suivantes en vue des prochaines délibérations afférentes audit document, dans le cadre de la 36^e session du CCHA.

2.1 CHAMP D'APPLICATION

COLOMBIE

Premier paragraphe, première phrase, modifier la phrase de façon à obtenir "Ce Code s'applique à la production, au tri, à l'entreposage et à la transformation d'œufs et d'ovoproduits d'animaux de basse-cour ..."

2.3 PRINCIPES S'APPLIQUANT A LA PRODUCTION, LA MANUTENTION ET LA TRANSFORMATION DE TOUS LES ŒUFS ET OVOPRODUITS

COLOMBIE

Premier paragraphe, modifier comme suit, "Les principes suivants doivent s'appliquer, lorsque cela est pertinent et applicable pratiquement, à la production, au tri et à la transformation des ovoproduits."

Nous considérons que la production inclut la ponte des œufs dans les fermes, le tri, les diverses étapes de la réception, du calibrage et de l'emballage, le stockage dans un centre de distribution et la transformation en produits finaux.

Troisième puce, (deuxième paragraphe), dernière phrase, modifier comme suit :

Dans le cas où le HACCP n'est pas mis en oeuvre au niveau du producteur, de bonnes pratiques d'hygiène ou de fabrication, ainsi que de bonnes pratiques agricoles et de biosécurité devraient être suivies. (Il conviendrait de définir ces termes à la section 2.5 définitions). Il devrait y avoir (il y a) des références répétées aux bonnes pratiques en matière d'hygiène ou de fabrication, ainsi qu'en matière d'agriculture et de biosécurité ...

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Section 2.3, premier paragraphe : remplacer « applicable pratiquement » par « possible » puisqu'il est précisé au paragraphe précédent que l'utilisation de la mention « lorsque c'est possible » entre parenthèses servira à indiquer la flexibilité requise dans l'ensemble du Code.

2.4 ROLES RELATIFS DES PRODUCTEURS, TRANSFORMATEURS ET TRANSPORTEURS D'ŒUFS

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Section 2.4, premier paragraphe : dans la deuxième phrase du document anglais, insérer une virgule entre « *packaging* (l'emballage) » et « *processing* (la transformation) ».

2.5 DEFINITIONS

[Ramassage et manutention –

COLOMBIE

Ce terme ne devrait pas être utilisé ; seule la manutention des œufs devrait être utilisée car la manutention inclut toutes les opérations, et de fait, ce terme est utilisé à travers toute la chaîne. Le ramassage est une étape de la chaîne et est inclus dans la manutention.

Établissement de ponte –

CANADA

En ce qui concerne la version anglaise, l'expression « *Egg Laying Establishment* (Établissement de ponte) » devrait être déplacée à la ligne suivante.

Troupeau de poules pondeuses -

CANADA

Nous aimerions qu'un renvoi à l'âge soit ajouté à cette définition. De fait, un seul groupe d'âge devrait être maintenu dans les installations de ponte (établissement de ponte), facilitant ainsi le nettoyage complet et la désinfection. Cette définition se lirait alors comme suit :

Troupeau de poules pondeuses - groupe d'oiseaux de basse-cour **d'un seul et même âge** élevé en vue de la production d'œufs destinés à la consommation humaine

[Pasteurisation]

COLOMBIE

Modifier le texte comme suit « Pasteurisation des œufs, blancs d'œufs et jaunes : une mesure de contrôle microbicide où l'on soumet les œufs, les blancs d'œufs et les jaunes à un processus impliquant de la chaleur ou un autre traitement afin de réduire la charge de micro-organismes pathogènes à un niveau acceptable pour que la sûreté soit assurée ».

MEXIQUE

Nous suggérons que le terme "pasteurisation" soit harmonisé avec les définitions établies dans d'autres documents du Codex.

Producteur –

COLOMBIE

Parfois le producteur est responsable pour l'ensemble de la chaîne ; le producteur n'est pas seulement celui qui participe à la production primaire (ponte des œufs).

3 PRODUCTION PRIMAIRE

La contamination des œufs par le personnel, les animaux et l'environnement durant la production primaire devrait être réduite au minimum.

CANADA

Premier paragraphe, le libellé est imprécis. Nous proposons le texte suivant :

Producers should obtain domesticated birds from breeding stocks that have been subject to control measures to reduce and, if possible, eliminate the risk of introducing **into laying flocks** poultry diseases and pathogenic organisms transmissible to humans. The breeding flocks should be subject to a programme **which** will monitor the effect of the control measures.

Dernier paragraphe (9ème paragraphe), le libellé est imprécis. Nous proposons le texte suivant :

La charge microbienne des œufs devrait être aussi basse qu'il est faisable, par l'utilisation d'usages de production d'œufs corrects, tenant compte des exigences requises par les traitements ultérieurs. Des mesures devraient être mises en œuvre au niveau de la production primaire afin de réduire la charge initiale de micro-organismes pathogènes et de micro-organismes affectant l'adéquation. ~~dans la mesure du possible d'amener une plus grande marge de sécurité et/ou de préparer les œufs de telle façon qu'on puisse~~ Ces mesures permettraient d'appliquer des mesures de contrôle microbiologique moins strictes ~~de moindre efficacité que celles qui seraient nécessaires sans cela afin de garantir~~ tout en garantissant la sûreté et l'adéquation du produit.

3.1 HYGIENE ENVIRONNEMENTALE

CANADA

5^{ème} point (3^{ème} tiret), les rongeurs pouvant constituer un problème sérieux au niveau des établissements de ponte et être considérés comme des animaux sauvages, nous proposons l'adjonction à cette section de la déclaration suivante, même si ce sujet est traité 3.2.3.3. :

Les animaux domestiques et sauvages, y compris les oiseaux sauvages **et les rongeurs**, devraient être tenus à l'écart des établissements de ponte, autant que faire se peut.

1^{er} paragraphe après les points centrés, 2^e ligne, « ... devraient être analysés... » Nous proposons que les termes « être analysés » soient remplacés par « **faire l'objet de tests** ».

Dans ce même paragraphe « ...ainsi qu'à une sélection et une utilisation judicieuses d'engrais naturels et de produits chimiques agricoles. » Certains pourraient interpréter le terme « naturels » comme une incitation à l'utilisation par l'industrie d'engrais et de produits chimiques « organiques ».

Par conséquent, nous recommandons que le terme « naturels » soit supprimé et que la phrase se lise comme suit : « ...ainsi qu'à une sélection et une utilisation judicieuses **d'engrais** et de produits chimiques agricoles. »

3.2.1 Gestion du troupeau et santé animale

CANADA

4^{ème} point centré, nous proposons que le terme « le suivi » soit remplacé par « **l'étude** ».

7^{ème} point centré, la surveillance de la SE par des essais coproscopiques et l'utilisation de protocole de vaccination peuvent réduire le risque de maladie humaine.

Les essais coproscopiques ne sauraient constituer l'unique procédure d'essai acceptable. À titre d'exemple, on pourra recourir à des tests environnementaux, tels que vérification des ventilateurs et des surfaces de contact des œufs.

Par conséquent, nous proposons l'adjonction de ce qui suit :

La surveillance de la SE peut aussi inclure des tests environnementaux sur la litière, la poussière, les ventilateurs d'aération, etc.

3.2.2 Zones et établissements où se trouvent des systèmes destinés à la ponte

CANADA

2^{ème} point centré, nous recommandons l'adjonction des éléments suivants :

Les installations utilisées pour abriter les troupeaux devraient être nettoyées et désinfectées de façon à réduire le risque de transmission de pathogènes zoonotiques **aux troupeaux subséquents. Il conviendrait d'utiliser un système d'élevage par renouvellement intégral. Un tel procédé permettrait d'éliminer rongeurs et insectes avant l'introduction du troupeau suivant.**

D'autre part, les rongeurs ayant été identifiés comme une source potentielle de réinfection, nous proposons l'ajout du point centré suivant :

Les rongeurs ayant été identifiés comme une source potentielle de réinfection dans les établissements d'élevage une fois le nettoyage terminé, il convient de leur accorder une attention particulière afin d'éviter l'hébergement ou l'infestation de rongeurs.

MEXIQUE

Quatrième puce – Dans la version espagnole du document, nous proposons de modifier le texte comme suit : “Debería manejarse el uso de la cama de tal manera que reduzca el riesgo...” (L'utilisation de la litière devrait être gérée afin de réduire le risque...).

3.2.3.1 Eau

MEXIQUE

Quatrième puce -(*première puce*) Dans la version espagnole du document, nous suggérons de changer le terme “agua potable” (eau potable) à “agua para beber” (eau buvable).

ETATS-UNIS D’AMERIQUE

Section 3.2.3.1, premier point : dans le document anglais, remplacer « *in* (dans) » par « *is* (est) »

3.2.3.2 Alimentation

ARGENTINE

Troisième puce, en considérant le risque posé par l’usage de matières premières contaminées dans la production d’aliments, l’Argentine propose d’ajouter un deuxième et un troisième paragraphes sous la section **3.2.3.2 Alimentation** comme suit :

La formulation actuelle du document est la suivante :

De bonnes pratiques d’achat des aliments et des ingrédients entrant dans la composition des aliments afin de limiter au minimum le risque lié aux dangers présents dans les aliments peuvent englober l’utilisation d’assurances de vendeur ou des accords contractuels.

Nous proposons la formulation suivante

De bonnes pratiques de production des aliments ainsi que de bonnes pratiques d’achat des aliments et des ingrédients entrant dans la composition des aliments doivent être utilisées afin de limiter au minimum le risque lié aux dangers présents dans les aliments, en assurant des vérifications de celles-ci au moyen de contrôles bactériologiques des matières premières telles que les viscères ou les farines de viande ; ces contrôles pouvant être inclus dans les assurances de vendeur ou accords contractuels.

3.3 RAMASSAGE, MANUTENTION, ENTREPOSAGE ET TRANSPORT DES ŒUFS

COLOMBIE

Modifier le titre comme suit "**3.3 Ramassage, calibrage, entreposage et transport des oeufs** "

3.3.2 Emballage et entreposage

COLOMBIE

3.3.2 Calibrage, emballage et entreposage

L’opération de calibrage, lorsque disponible, devrait répondre aux critères suivants :

L’entretien, le nettoyage et la désinfection seront appliqués à l’équipement, qui devra toujours être maintenu propre.

Les équipements et leurs éléments physiques ou mécaniques, en ce compris les substances lubrifiantes utilisées dans les équipements ou machines de tri, ne devront présenter aucun risque de contamination pour le produit.

Pour des raisons de santé et de sécurité industrielle, les horaires d’exposition et de travail du personnel responsable des machines seront définis de manière à assurer une rotation pertinente des travailleurs dans les tâches requises.

Systeme d’emballage...

Le personnel participant à ce processus, au sein de l’établissement de calibrage, devrait être différent du personnel travaillant dans la production primaire ou dans les processus de ponte des œufs.

3.4.1 Nettoyage et entretien des établissements de pont

CANADA

2^{ème} paragraphe, deuxième phrase. Dans la version anglaise, nous proposons de remplacer le terme « *refer* » par « *include* ».

...Such programs should include all equipment, housing and buildings.

MEXIQUE

Deuxième paragraphe – Supprimer les crochets entourant appropriées (dans la version anglaise).

3.4.2.3 État de santé

CANADA

Le premier paragraphe mentionne « ... de maladies susceptibles d'être transmises aux oiseaux... » Il pourrait être utile de citer quelques exemples de ces maladies de manière à mieux saisir la teneur de ce paragraphe.

3.5 DOCUMENTATION ET TENUE DES ARCHIVES

MEXIQUE

Nous suggérons d'inclure une puce concernant « l'état de santé du personnel ».

Nous suggérons de préciser la signification de SE à travers le document.

Principes s'appliquant à la transformation des œufs :

5.1 CONTROLE DES RISQUES ALIMENTAIRES

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Section 5.1, premier paragraphe en italique : ajouter la phrase suivante en fin de paragraphe : « Les œufs sales devraient être propres à vue d'œil au moment de la casse et de leur transformation ultérieure en produits à base d'œuf. »

5.2.2 CALIBRAGE ET EMBALLAGE

ARGENTINE

Sous le titre "Entreposage", première puce, note de bas de page, à la page 23 (du document en version espagnole) la note de bas de page identifiée comme étant la 7 devrait être corrigée en 12. De plus, la formulation suivante est proposée :

¹² L'entreposage des oeufs à 10°C (<50°F) à une humidité relative d'environ 80% dans les locaux d'entreposage, dans le système de distribution et la zone géographique sont des conditions réduisant de manière comparable le risque de maladie humaine, avec une réduction réelle dépendant de la prévalence de SE au sein des troupeaux et d'autres variables. Consultation mixte FAO/OMS d'experts sur l'évaluation du risque microbiologique dans les aliments, Siège de la FAO, Rome, Italie, 30 avril - 4 mai 2001, page 14

MEXIQUE

Entreposage – La note de bas de page identifiée comme étant la n°7 devrait être la n°12.

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Section 5.2.2, 8^e paragraphe : modifier la dernière phrase afin qu'elle se lise comme suit : « Ces œufs devraient être identifiés de façon à ce que l'on ne puisse pas les utiliser pour la consommation humaine, par exemple au moyen d'un agent dénaturant (additif qui permet de déterminer clairement que les œufs ne doivent pas être transformés en aliments destinés à la consommation humaine) qui signale la pénétration/l'endommagement de la membrane ou que ces œufs sont impropres à la consommation humaine. »

5.2.3 Transformation des œufs**ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

Section 5.2.3, premier paragraphe en italique : insérer « involontaires » entre « contacts » et « entre » puisqu'il est précisé au paragraphe précédent que l'amalgame de coquilles et de contenu d'œufs ne devrait jamais se produire. D'autre part, dans ce même paragraphe, supprimer la phrase « l'utilisation d'œufs propres » puisqu'il est dit au paragraphe précédent que seuls des œufs propres devraient être utilisés dans la transformation.

Section 5.2.3, 5^{ème} paragraphe, sous l'intitulé « Traitements » : remplacer « programmée » par « appropriée ». Nous avons déjà émis cette recommandation lors de la réunion de Bruxelles et pensions qu'il était convenu que le groupe de rédaction intégrerait cette substitution.